

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
2 ^e SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.	N° 10		2 ^e BUITENGEWONE ZITTING VAN 1939.
	SÉANCE du 5 Septembre 1939	VERGADERING van 5 September 1939	

PROJET DE LOI

allouant une rémunération aux familles des militaires
présents sous les drapeaux.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 22 mai 1939 permet au Gouvernement de venir en aide, par l'octroi d'une indemnité de milice, aux familles des militaires rappelés ou maintenus sous les drapeaux à l'occasion des mesures prises pour assurer la sécurité du pays.

Toutefois, elle n'est applicable que jusqu'au moment où la mobilisation de l'armée est déclarée.

Une nouvelle disposition législative est donc indispensable pour faire face à cette éventualité. Tel est le but du présent projet de loi.

Afin de permettre au Gouvernement d'adapter cette indemnité aux circonstances de fait et aux conditions économiques du moment, un arrêté royal déterminera les ayants droit, le taux, les conditions d'octroi, le mode de paiement et les recours éventuels.

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DEVÈZE.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

A partir du moment où la mobilisation de l'armée est déclarée, une indemnité peut être allouée aux familles des militaires soldés, présents sous les drapeaux.

ONTWERP VAN WET

ontrent het verleenen eener vergoeding aan de gezinnen van onder de wapens zijnde militairen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Krachtens de wet van 22 Mei 1939 mag de Regeering, door het verleenen eener militievergoeding, de gezinnen helpen van de militairen, die wegens voor 's Lands beveiliging getroffen maatregelen onder de wapens teruggeroepen of gehouden werden.

Zij is evenwel slechts van toepassing tot op het oogenblik waarop de mobilisatie van het leger afgekondigd is.

Een nieuwe wetsbepaling is dan ook ononthoerlijk om in deze gebeurtenis te voorzien. Dit is het doel van onderhavig wetsontwerp.

Om de Regeering in staat te stellen deze vergoeding aan de werkelijke vereischten en aan de economische omstandigheden van den tijd aan te passen, zal een koninklijk besluit de rechthebbenden, het bedrag, de verleeningsvereischten, de betalingswijze en de eventuele verzelaanteekeningen bepalen.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

A. DEVÈZE.

ONTWERP VAN WET

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en op eensluidend advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Zoodra de mobilisatie van het leger afgekondigd is mag een vergoeding aan de gezinnen der onder de wapens zijnde militairen met soldij verleend worden.

H.

Art. 2.

Un arrêté royal détermine les ayants droit, le taux, les conditions d'octroi et le mode de paiement de l'indemnité et les recours éventuels.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 1939.

Art. 2.

De rechthebbenden, het bedrag, de vereischten van toekenning, de wijze van betaling en de eventueele verweermiddelen worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

Gegeven te Brussel, den 4^e September 1939.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

VAN 'S KONINGS WEGE

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

A. DEVEZE.

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.	I	BUIJTENGEWONE ZITTING 1939.	
Projet, N° 10.	Séance du 5 septembre 1939.	Vergadering van 5 September 1939.	Ontwerp, Nr 10.

PROJET DE LOI allouant une rémunération
aux familles des militaires
présents sous les drapeaux.

AMENDEMENT présenté par M. LAHAUT.

ARTICLE PREMIER.

REDIGER L'ARTICLE PREMIER COMME SUIT :

A partir du moment où la mobilisation de
l'armée est déclarée, une indemnité peut
être allouée aux familles de tous les mi-
litaires soldés, présents sous les dra-
peaux.

ONTWERP VAN WET omtrent het verleenen eener
vergoeding aan de gezinnen
van onder de wapens zijnde
militairen.

AMENDEMENT door den heer LAHAUT voorgesteld.

EERSTE ARTIKEL.

HET EERSTE ARTIKEL DOEN LUIDEN ALS VOLGT :

Zoodra de mobilisatie van het leger afge-
kondigd is mag een vergoeding aan de gezin-
nen van al de onder de wapens zijnde mili-
tairen met soldij verleend worden.

J. LAHAUT.